LỊCH ĐẠI TAM BẢO KÝ

# QUYỂN 7

**KINH ÑÖÔÏC DÒCH ÔÛ ÑÔØI ÑOÂNG TAÁN**

Saùch Ñoâng Taán Luïc cheùp raèng: Chaùu coá cuûa Tuyeân Ñeá, doøng Voõ vöông ôû Lang gia laø con cuûa Cung Vöông Caån, teân Dueä Töï laø Caûnh vaên. Ngaøy buoåi saùng luùc môùi sinh thì coù aùnh saùng laï (thaàn quang) röïc saùng khaép nhaø. OÂng coù sôïi loâng traéng ôû khoùe maét traùi, maét raát tinh anh, lieác nhìn röïc löûa. Nhieàu naêm laøm quan söù raát tieát thaùo thanh lieâm, laøm Ñoâ ñoác töôùng quaân ôû An ñoâng, laïi laøm Taû thöøa töôùng coi vieäc quaân ôû Döông chaâu. Sau khi Hoaøi Maãn bò baïi traän, caùc quan ly taùn hoaëc chaïy veà Giang nam hoaëc bò gieát cheát. Tröôøng an maát cöù ñieåm, nhaø vua phaûi laùnh veà Bình döông. ÔÛ Giang ñoâng, luùc baáy giôø coù nhoùm naêm traêm thuoäc haï khuyeân Dueä neân xöng laø Taán Vöông, thoáng nhieáp caû muoân moái daàn ñeán cai trò caû öùc trieäu daân. Sau khi Maãn Ñeá baêng haø, lieàn leân ngoâi vua laáy nieâm hieäu kieán voõ. Nhaân kinh ñoâ laø Kieán nghieäp kî huùy Maãn Ñeá neân ñoåi thaønh Kieán khang. Tröôùc naêm Thaùi Khang thöù hai, töôùng cuõ nhaø Ngoâ laø Quảng Cung laøm loaïn. Baáy giôø ôû Kieán nghieäp coù Nguõ Chaán boùi queû pheä baûo raèng: Baïo taëc seõ döùt heát. Song phaûi ba möôi taùm naêm sau thì ôû Döông chaâu seõ coù Thieân töû. Ñeán nay vieäc ñoù ñaõ ñuùng nhö lôøi noùi. Laïi ñôøi Taàn Thuûy Hoaøng khi xem khí töôïng coù keû baûo raèng: “Naêm traêm naêm sau, taïi nuùi Kim laêng ñaát ngoâ seõ xuaát hieän Thieân töû”. Thuûy Hoaøng raát gheùt vieäc aáy, neân nhaân ñoù phaùt ñoäng quaân binh ñaøo ñuïc nuùi Kim laêng roài ñoåi teân nuùi laø Maït laêng, ñeå dieät maát khí töôïng Ñeá vöông. Töø ñoù ñeán ñôøi cuûa Dueä ñaõ ñöôïc naêm traêm hai möôi saùu naêm. Taán thuoäc haønh kim neân khí töôïng Ñeá vöông khaép boán beå. Ñieàm veà Kim laêng ñaõ öùng hieän ngaøy luùc naøy. Laïi lôøi ñoàng dao coù noùi: “Naêm ngöïa loâïi qua soâng, moät ngöïa hoùa laøm roàng”. Trong naêm Vónh Gia tao loaïn bao truøm khaép thieân haï, chæ coù Lang gia, Taây döông, Nhöõ nam, Nam ñoán vaø Baønh thaønh… caû naêm vua laø tieâu bieåu cho caû vuøng Teá giang, nhöng cô ñoà cuûa Dueä ñöùng ñaàu neân ñöôïc laøm vua ñaàu tieân vaäy. Cho neân môùi bieát muoán laøm vua

thì treân phaûi caûm ñöôïc vôùi Thieân linh, muoán ñöôïc cô ñoà höng thònh thì döôùi phaûi nhôø ñòa theá. Ñòa giuùp söùc cho theá, cho neân Thuûy Hoaøng coù ñaøo ñuïc thì cuõng khoâng phaù maát ñöôïc. Khi trôøi ñaõ giaùng linh phuùc thì duø bò Löu Dieäu taøn haïi nhöng vaãn soáng coøn. Töø naêm Ñinh Söûu nieân hieäu Kieán Voõ thöù nhaát khi Nguyeân Hoaøng saùng laäp kinh ñoâ, cho ñeán naêm Kyû Muøi, nieân hieäu Ngöôn Hi thöù nhaát thì vua Cung Ñeá nhöôøng ngoâi cho nhaø Toáng. Trong khoaûng thôøi gian moät traêm leû boán naêm, caû keû phaïm ngöôøi Hoa, haøng taïi gia vaø xuaát gia caû thaûy hai möôi baûy ngöôøi ñaõ dòch caùc kinh cuøng soá kinh cuõ maát teân ngöôøi dòch tính caû thaûy coù hai traêm saùu möôi ba boä goàm naêm traêm taùm möôi laêm quyeån ñeàu taäp hoïp döôùi möôøi hai ñôøi vua thuoäc nhaø Ñoâng Taán. Kieán Khang luïc cheùp nhö theá.

# Caùc dòch giaû:

## *\* Nhaø Ñoâng Taán laø:*

- Sa-moân Baïch Thi Leâ Maät-ña-la dòch ba boä, möôøi moät quyeån kinh

chuù.

* Sa-moân Chi Ñaïo Caên dòch hai boä, baûy quyeån kinh.
* Sa-moân Khang Phaùp Thuùy dòch moät boä, möôøi quyeån kinh.
* Sa-moân Truùc-ñaøm-voâ-lan dòch moät traêm möôøi boä, moät traêm möôøi

hai quyeån kinh, chuù, giôùi.

* + Sa-moân Khang Ñaïo Hoøa dòch moät boä, ba quyeån kinh.
  + Sa-moân Ca-löu-ñaø-giaø dòch moät boä, moät quyeån kinh.
  + Sa-moân Taêng-giaø-ñeà-baø, dòch naêm boä, moät traêm möôøi baûy quyeån kinh, luaän.
  + Sa-moân Tyø-ma-la-xoa, dòch hai boä naêm quyeån luaät, taïp söï.
  + Sa-moân Ñaøm-ma dòch moät boä, hai quyeån luaät yeáu.
  + Sa-moân Phaät-ñaø Baït-ñaø-la dòch möôøi laêm boä, moät traêm möôøi laêm quyeån kinh, giôùi luaän.
  + Sa-moân Thích Phaùp Hieån, dòch saùu boä, hai möôi boán quyeån kinh, giôùi luaän, truyeän.
  + Sa-moân Kyø-ña maät dòch hai möôi laêm boä, boán möôi saùu quyeån

kinh.

* Cö só ngoaïi quoác Truùc-nan-ñeà, dòch hai boä, ba quyeån kinh.
* Sa-moân Thích Phaùp Löïc, dòch moät boä, moät quyeån kinh.
* Sa-moân Thích Tung Coâng, dòch ba boä, ba quyeån kinh.
* Sa-moân Thích Thoá Coâng, dòch moät boä, moät quyeån kinh.
* Sa-moân Thích Phaùp Doõng, dòch moät boä, moät quyeån kinh.
* Sa-moân Thích Hueä Vieãn, dòch möôøi boán boä, ba möôi laêm quyeån

Luaän, Taùn.

* + Sa-moân Thích Taêng Phu, dòch moät boä, moät quyeån luaän.
  + Sa-moân Thích Ñaøm Tieân dòch hai boä, saùu quyeån chuù, luaän.
  + Sa-moân Chi Ñoän, dòch baûy boä baûy quyeån luaän Chæ quy.
  + Sa-moân Truùc Taêng Ñoä, dòch moät boä, moät quyeån Chæ quy.
  + Sa-moân Thích Ñaïo Toå, dòch boán boä, boán quyeån Muïc luïc.
  + Sa-moân Chi Maãn Ñoä, dòch moät boä, moät quyeån Ñeàu luïc.
  + Sa-moân Khang Phaùp Söôùng, dòch moät boä, moät quyeån luaän.
  + Sa-moân Truùc Phaùp Teá, dòch moät boä, moät quyeån truyeän.
  + Sa-moân Thích Ñaøm Vi, dòch hai boä hai quyeån luaän Chæ quy.
  + Caùc kinh maát teân ngöôøi dòch coù naêm möôi ba boä, naêm möôi baûy quyeån kinh chuù.

# Caùc baûn dòch:

## *\* Nhaø Ñoâng Taán laø:*

* + Quaùn Ñaûnh Kinh chín quyeån (thaáy trong Taïp luïc).
  + Ñaïi Khoång Töôùc Vöông Thaàn Chuù Kinh moät quyeån (thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc vaø Tam Taïng Kyù).
  + Khoång Töôùc Vöông Taïp Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån (cuõng thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Luïc nhöng dòch chöa heát vaø trong Tam Taïng Kyù).

Caû ba boä goàm möôøi moät quyeån do Sa-moân Baïch Thi Leâ Maät-ña- la, nhaø Taán dòch laø Caùt Höõu, ngöôøi Taây Vöùc, dòch ngaøy ñôøi Ngöôn Ñeá. Ngaøi laø thaùi töû seõ keá vò vua, nhöng ngaøi nhöôøng ngoâi cho em. Laøm vieäc nöôùc (Thaùi Baù) vuïng veà, ngoä taâm môû baøy, beøn xuaát gia laøm Sa-moân. Ngaøi coù thieân tö saùng suoát, coát caùh phi phaøm öùng phoù töï taïi, vöôït haún moïi ngöôøi, huoáng laø thoâng minh bieän baùc, noùi naêng löu loaùt... Quan thöøa töôùng Vöông Ñaïo môùi tieáp kieán laàn ñaàu vôùi ngaøi raát laáy laøm laï beøn xem nhö hoïc troø cuûa mình. Do ñoù maø danh tieáng caøng vang xa. Thöøa töôùng Ñaïo thöôøng baûo vôùi Maät raèng: Vua ôû ngoaïi quoác chæ coù moät ngöôøi naøy thoâi! Maät cöôøi ñaùp raèng: Neáu baûo baàn ñaïo laøm nhö thí chuû thì ngaøy hoâm nay ñaâu theå daïo goùt ñeán ñaây ñöôïc!”. Ngöôøi ñöông thôøi cho ñoù laø lôøi ñoái ñaùp hay nhaát. Ngaøi gioûi trì chuù thuaät duøng ngaøy ñaâu ñeàu raát linh nghieäm, raát ñöôïc thònh haønh ôû Kieán khang. Baáy giôø moïi ngöôøi ñeàu goïi ngaøi laø “Cao Toøa Phaùp sö”. Laïi daïy ñeä töû caùch xem lòch vaø lôùn tieáng taùn tuïng, aûnh höôûng ñeán nay vaãn coøn.

\*\*\*\*

* + A-xaø-theá Phaät Cheá Chö Boà-taùt Hoïc Thaønh Phaåm Kinh, hai quyeån (dòch naêm Thaùi Khang, laø baûn dòch laàn thöù hai. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi

Chi-saám thì gioáng nhieàu khaùc ít).

* + Phöông Ñaúng Phaùp Hoa Kinh, naêm quyeån (dòch naêm Haøm Khang thöù nhaát).

Caû hai kinh goàm baûy cuoán treân, do Sa-moân Chi Ñaïo Caên dòch ngaøy ñôøi vua Thaønh Ñeá. Ñeàu thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc.

* + Thí Duï Kinh, möôøi quyeån (Cöïu Luïc goïi laø Chaùnh Thí Duï Kinh). Moät kinh goàm möôøi quyeån naøy do Sa-moân Khang Phaùp Thuùy dòch ngaøy ñôøi vua Thaønh Ñeá. Taäp hoïp caùc kinh soaïn dòch ra boä kinh naøy, coù nhieàu söï kieän raát caàn yeáu.

\*\*\*\*

* + Nghóa Tuùc Kinh, hai quyeån (Ngoâ Luïc ghi cuõng baûo laø baûn dòch khaùc).
  + Nhò Baùch Luïc Thaäp Giôùi Tam Boä Hoïp Dò, hai quyeån (ngaøy hai möôi thaùng saùu naêm Thaùi Ngöôn thöù saùu, ôû Taï traán taây hoïp chö Taêng kieåm xeùt roõ nhieàu laàn. Thaáy trong Cöïu Luïc vaø Baûo Xöôùng Luïc).
  + Tam Thaäp thaát Phaåm Kinh, moät quyeån (dòch naêm Thaùi Ngöôn thöù möôøi hai, ngaøi Ñaïo An noùi laø ruùt töø luaät kinh).
  + Hieàn Kieáp Thieân Phaät Danh Kinh, moät quyeån (Hai kinh treân ruùt töø Taêng Höïu Luïc).
  + Baùt Sö Kinh, moät quyeån.
  + Ngoïc Da Kinh moät quyeån (hoaëc goïi Ngoïc Da Nöõ Kinh).
  + Haø Ñieâu A-na-haøm Kinh, moät quyeån (Cöïu Luïc goïi laø Ha Ñieâu hoaëc vieát chöõ Haø).
  + Giôùi Ñöùc Kinh moät quyeån (hoaëc goïi Giôùi Ñöùc Höông Kinh).
  + Thaát Moäng Kinh, moät quyeån (Cöïu Luïc goïi A-nan Thaát Moäng Kinh).
  + Thuûy Maït Sôû Phieâu Kinh, moät quyeån.
  + Tyø-kheo Thính Thí Kinh, moät quyeån.
  + Trò Thieàn Phaùp Kinh, moät quyeån.
  + Xaø Haønh Phaùp Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Taïp A-haøm).
  + Baïo Töôïng Kinh moät quyeån.
  + Quaàn Ngöu Thieân Ñaàu Kinh, moät quyeån.
  + Caâu Taùt Quoác OÂ Vöông Kinh, moät quyeån (hoaëc coù chöõ La, ruùt töø Sinh Kinh).
  + Phu Phuï Kinh, moät quyeån (ruùt töø Sinh Kinh).
  + Ñoäc Ngöu Kinh, moät quyeån (hoaëc vieát chöõ Töû).
  + Giaû Keâ Kinh moät quyeån (Ruùt töø Sinh Kinh).
  + Lö-ñaø Kinh, moät quyeån
  + Truøng Hoà Ñieåu Kinh moät quyeån (Ruùt töø Sinh Kinh, hoaëc vieát chöõ OÂ).
  + Khoång Töôùc Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Sinh Kinh).
  + Thaäp Thieän Thaäp AÙc Kinh, moät quyeån (Ngoâ Luïc cuõng goïi laø khaùc baûn dòch, dòch laàn thöù hai).
  + Nguõ Khoå Kinh, moät quyeån (Hoaëc goïi Tònh Tröø Toäi Caùi Ngu Laïc Phaät Phaùp Kinh. Hoaëc goïi Nguõ Ñaïo Chöông Cuù. Hoaëc goïi laø Nguõ Khoå Chöông Cuù).
  + Töï AÙi Kinh, moät quyeån (thaáy trong Cöïu Luïc hoaëc Töï AÙi Baát Töï AÙi Kinh).
  + A-nan Nieäm Di-laëc Kinh, moät quyeån (Hoaëc vieát chöõ Ly).
  + Quoác Vöông Baát Leâ Tieân Neâ Thaäp Moäng Kinh, moät quyeån.
  + Ma Thieân Quoác Vöông Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Luïc Ñoä Taäp).
  + Di Lieân Kinh moät quyeån (Thaáy trong Cöïu Luïc hoaëc Di Lan hoaëc Di Lieân, ruùt trong Luïc Ñoä Taäp).
  + Phaïm Chí AÙt-ba-la Dieân Vaán Chöông Toân Kinh, moät quyeån.
  + La-baø-ñieåu Vò Öng Sôû Troùc Kinh, moät quyeån (La-baø-thi Taán goïi laø Baùn Træ)
  + Tòch Chí Quaû Kinh, moät quyeån.
  + Ñaïi Ngö Söï Kinh moät quyeån.
  + Kieán Thuûy Theá Giôùi Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Ñaïi Taäp).
  + Taân Tueá Kinh, moät quyeån.
  + Phaät Kieán Phaïm Thieân Ñaûnh Kinh, moät quyeån
  + Nieát Di Haàu Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Sinh Kinh).
  + Xích Chuûy OÂ Duï Kinh, moät quyeån.
  + Voâ Ngoâ Ngaõ Kinh, moät quyeån.
  + Giôùi Töông Öng Kinh, moät quyeån.
  + A-naäu Phong Kinh, moät quyeån (A-naäu Phong Taán goïi laø Y

Thöù).

* A-nan Ña-hoaøn-la Vaân Maãu Kinh, moät quyeån
* A-duïc Vöông Cuùng Döôøng Ñaïo Traøng Thoï Kinh, moät quyeån
* Thaùi Lieân Hoa Vöông Kinh, moät quyeån (Hoaëc goïi Thaùi Lieân

Hoa Vöông Thöôïng Phaät Thoï Quyeát Hieäu Dieäu Hoa Kinh).

* + Töù Thieân Vöông AÙn Haønh Theá Gian Kinh, moät quyeån.
  + Ñeá Thích Töø Taâm Chieán Thaéng Kinh, moät quyeån.
  + Tam Thaäp Tam Thieân Vieân Quaùn Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Taêng Nhaát A-haøm).
  + Tyø-kheo Vaán Phaät Thích Ñeà-hoaøn Nhaân Nhaân Duyeân Kinh, moät

quyeån (Ruùt töø Taïp A-haøm).

* + Thieân Ö-tu-la Duïc Ñaáu Chieán Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Tröôøng A-haøm).
  + Thieân Ñeá Thoï Giôùi Kinh, moät quyeån.
  + Thích Ñeà-hoaøn Nhaân Ngheä Muïc-lieân Phoùng Quang Kinh, moät quyeån.
  + Phaïm Thieân Saùch Soá Kinh, moät quyeån (Cöïu Luïc goïi Chö Thieân Söï Kinh).
  + Chö Thieân Ñòa Kinh, moät quyeån (baûn dòch khaùc).
  + Tyø-kheo Duïc Ngoä Thieân Töû Phoùng Quang Kinh, moät quyeån.
  + Thieân Thaàn Caám Baûo Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Nghóa Tuùc Kinh).
  + Chö Thieân Vaán Nhö Lai Caûnh Giôùi Baát Khaû Tö Nghi Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Ñaïi Taäp Kinh).
  + Toäi Nghieäp Baùo ÖÙng Kinh, moät quyeån.
  + Cöùu Hoä Thaân Maïng Kinh, moät quyeån.
  + Taäp Tu Só Haønh Kinh, moät quyeån.
  + Khuyeán Haønh Höõu Chöùng Kinh, moät quyeån (ruùt töø Taïp A- haøm).
  + Thieàn Tö Maõn Tuùc Kinh, moät quyeån (Ruùt töø A-haøm, dòch laàn thöù

hai).

* + Trung Taâm Chaùnh Haïnh Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Luïc Ñoä Taäp

hoaëc goïi Trung Taâm Kinh. Cöïu Luïc goïi laø Ñaïi Trung Taâm Kinh, Tieåu Trung Taâm Kinh)

* + Chaùnh Kieán Kinh, moät quyeån.
  + Töù Ñaïi Neâ-leâ Kinh, moät quyeån (Bieät Luïc coù ghi. Taêng Höïu Tam Taïng Kyù goïi laø maát teân ngöôøi dòch, khoâng coù chöõ Ñaïi).
  + Phaät Vò Tyø-kheo Thuyeát Ñaïi Nhieät Ñòa Nguïc Kinh, moät quyeån.
  + Ñòa Nguïc Chuùng Sinh Töông Haïi Kinh, moät quyeån.
  + Thaäp Phaùp Thaønh Töïu AÙc Nghieäp Nhaäp Ñòa Nguïc Kinh, moät quyeån.
  + Chuùng Sinh Ñaûnh Höõu Thieát Ma Thaïnh Hoûa Xí Nhieân Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Taïp A-haøm).
  + Kieán Nhaát Thieát Chuùng Sinh Cöû Theá Phaán Ueá Ñoâ Thaân Kinh, moät quyeån (Ruùt töø Taïp A-haøm).
  + Thieát Thaønh Neâ-leâ Kinh, moät quyeån.
  + Neâ-leâ Kinh, moät quyeån (hoaëc goïi Trung A-haøm Neâ-leâ Kinh).
  + Muïc-lieân Kieán Ñaïi Thaân Chuùng Sinh Nhieân Thieát Trieàu Thaân

Kinh moät quyeån (Ruùt töø Taïp A-haøm).

* + Tyø-kheo Thaønh Töïu Nguõ Phaùp Nhaäp Ñòa Nguïc Kinh, moät quyeån (Ruùt töø A-haøm).
  + Hoïc Nhaän YÙ Loaïn Kinh, moät quyeån.
  + Bình Sa Vöông Nguõ Nguyeän Kinh, moät quyeån.
  + Baùt-neâ-hoaøn Thôøi Ñaïi Ca-dieáp Phoù Phaät Kinh, moät quyeån (hoaëc goïi Ma-ha Ca-dieáp).
  + Nguõ Nhaõn Vaên Kinh, moät quyeån.
  + Ñeä Töû Mang Quaù Kinh, moät quyeån (khaùc vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Kieát Höõu ñaõ dòch tröôùc).
  + Khoång Töôùc Vöông Chuù Kinh, moät quyeån (khaùc baûn dòch tröôùc cuûa ngaøi Kieát Höõu).
  + Long Vöông Caùt Nguyeän Nguõ Long Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Ma-ni-la-ñaøn Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Long Vöông Chuù Thuûy Duïc Kinh, moät quyeån.
  + Ñaïi Thaàn Töôùng Quaân Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Y Hoaøn Phaùp Nguyeän Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Thaäp Baùt Long Vöông Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Ma-ni-la-ñaøn Thaàn Chuù An-ma Kinh, moät quyeån.
  + Döôïc Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Ñaïi Thaàn Maãu Kieát Theä Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Chuù Ñoäc Kinh, moät quyeån.
  + Trì Cuù Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån
  + Ma Du Thuaät Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Ñaøn Trì La Ma Du Thuaät Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Thaát Phaät Sôû Kieát Ma Du Thuaät Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Giaûi Nhaät AÙch Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Chuù Thuûy Kinh, moät quyeån.
  + Saán Thuûy Kinh, moät quyeån.
  + Thænh Vuõ Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Chæ Vuõ Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Ñaø Laân Baùt Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Huyeãn Sö Baït-ñaø Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån (Cuõng goïi Ba-

ñaø).

* Chuù Thôøi Khí Beänh Kinh, moät quyeån.
* Chuù Tieåu Nhi Beänh Kinh, moät quyeån.
* Chuù Xæ Thoáng Kinh, moät quyeån.
  + Chuù Nhaõn Thoáng Kinh, moät quyeån.
  + Chuù Nha Thoáng Kinh, moät quyeån.
  + Luïc Traàn Danh Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Huyeãn Söï A Chaâu Di Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Y Vöông Duy Laâu Dieân Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån (töùc A Duy Sôû Vaán Y Vöông Duy Laâu Dieân Thaàn Chuù Kinh).
  + Thaäp Tuïng Tyø-kheo Giôùi Boån moät quyeån (Naêm Thaùi Nguyeân thöù saùu ñaõ hoïp chö taêng laáy ba baûn dòch cuûa caùc vò nhö Taêng Thuaàn, Ñaøm Ma Trì, Truùc Taêng Thö laøm moät quyeån. Thaáy ôû Baûo Xöôùng Luïc).
  + Ly Duïc Öu-baø-taéc, Öu-baø-di Cuï Haønh Nhò Thaäp Nhò Giôùi Vaên moät quyeån.

Caû moät traêm leû moät boä goàm moät traêm möôøi hai quyeån treân ngaøy ñôøi Taán Hieáu Voõ Ñeá do Sa-moân Truùc Ñaøm Voâ Lan (nhaø Taán dòch laø phaùp chaùnh, ngöôøi Taây Vöùc), ôû Taï traán taây taïi Döông ñoâ laáy trong Thuû Theá Yeáu Löôïc cuûa Ñaïi Boä dòch ra. Taêng Höïu Luïc chæ cheùp coù hai boä kinh, ngoaøi ra chæ thaáy trong Bieät Luïc. Tuy ñeàu coù baûn chaùnh nhöng laïi löu haønh rieâng bieät neân ñeàu neâu ra ñaây ñeå coù choã y cöù.

\*\*\*\*

* + Ích YÙ Kinh, ba quyeån (dòch laàn thöù hai). Moät boä kinh ba quyeån treân laø do Sa-moân Khang Ñaïo Hoøa dòch ngaøy cuoái naêm Thaùi Ngöôn ñôøi vua Hieáu Voõ Ñeá. Thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Luïc. Coøn Chu Só Haønh Haùn Luïc thì baûo laø coù hai quyeån nhöng khoâng noùi roõ teân ngöôøi dòch.

\*\*\*\*

* + Thaäp Nhò Du Kinh, moät quyeån (dòch laàn thöù hai, so vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Cöông Löông thì khaùc chuùt ít).

Moät quyeån saùch treân do Sa-moân Ca-löu-ñaø-giaø ngöôøi ngoaïi quoác (AÁn), nhaø Taán dòch teân ngaøi laø Thôøi Vónh, dòch naêm Thaùi Ngöôn möôøi baûy thuoäc ñôøi vua Hieáu Voõ Ñeá. Thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc vaø Baûo Xöôùng Luïc).

\*\*\*\*

* + Trung A-haøm Kinh, saùu möôi quyeån (ôû Ñoâng ñình dòch töø thaùng möôøi moät naêm Long An thöù nhaát ñeán hai naêm saùu thaùng môùi ngaøy. Ngaøi Truùc Ñaïo Toå buùt thoï (cheùp laïi). Baûn dòch naøy laàn thöù hai. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Ñaøm-ma-nan-ñeà thì phaàn lôùn khoâng gioáng thaáy trong Ñaïo Toå Luïc).
  + Taêng Nhaát A-haøm Kinh, naêm möôi quyeån (laø baûn dòch thöù hai, dòch ngaøy thaùng moät naêm Long An thöù nhaát. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi

Nan-ñeà khaùc nhau chuùt ít. Ngaøi Truùc Ñaïo Toå buùt thoï, hoaëc boán möôi hai hay ba möôi ba quyeån khoâng nhaát ñònh. Thaáy trong Ñaïo Toå vaø Baûo Xöôùng Luïc).

* + A-tyø-ñaøm Taâm Luaän, boán quyeån (Chaâu Lö Sôn dòch theo yeâu caàu cuûa hueä Vieãn ngaøy naêm Thaùi Ngöôn thöù möôøi saùu, ngaøi Ñaïo Töø laøm buùt ghi laïi).
  + Tam Phaùp Ñoä Luaän, hai quyeån (Chaâu Lö Sôn dòch naêm Thaùi Ngöôn thöù möôøi saùu. Bieät Luïc baûo laø moät quyeån. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Ñaøm-ma-nan-ñeà, ñôøi Taàn thì gioáng nhieàu khaùc ít. Hoaëc goïi taét laø Tam Phaùp Ñoä, hoaëc khoâng coù chöõ “Luaän” hoaëc vieát baèng chöõ “Kinh”.
  + Giaùo Thoï Tyø-kheo-ni Phaùp, moät quyeån (thaáy trong Bieät Luïc cuõng dòch taïi Lö Sôn).

Caû naêm boä goàm moät traêm möôøi baûy quyeån kinh luaän treân, ñeàu do Tam taïng Phaùp sö Cuø-ñaøm Taêng-giaø-ñeà-baø (Taán dòch laø Chuùng Thieân) ngöôøi nöôùc Keá Taân, dòch ngaøy ñôøi vua Hieáu Voõ vaø An Ñeá. Veà sau ñôøi Taàn Dieâu, ngaøi sang soâng. Tröôùc heát laø ngaøi hueä Vieãn chaâu Lö Sôn noåi tieáng baäc nhaát laø ngöôøi gioûi kinh ñieån. Khi nghe ngaøi Ñeà-baø ñeán nôi thì lieàn môøi ngaøy Lö Sôn ñeå cuøng dòch thuaät, boû ñi ñi söï vaên hoa chæ giöõ laïi thöïc chaát. Nay thaáy caùc taùc phaåm coøn löu truyeàn chính laø loái vaên naøy.

Ngaøy muøa xuaân cuoái naêm Long An, ngaøi daïo chôi ñeán Kieán Khang. Caùc haøng Vöông toân coâng töû, danh só phong löu ñôøi Taán ñeàu ñoùn tieáp. Ñeán muøa Ñoâng, vì yeâu caàu cuûa Veä quaân Töôùng quaân Ñoâng Ñình Haàu laø Vöông Tuaàn neân dòch laïi Trung vaø Taêng Nhaát A-haøm, taäp hôïp caùc baäc danh ñöùc ôû kinh ñoâ nhö caùc ngaøi Thích hueä Trì… goàm boán möôi Sa-moân ñeå cuøng phieân dòch roõ raøng, cho maõi ñeán muøa haï môùi ngaøy. Khi ngaøi chaâu Laïc döông vaø Giang taû, soá Kinh luaän ñöôïc dòch ra hôn caû traêm vaïn lôøi ñeàu naém ñöôïc dieäu chæ saâu xa.

\*\*\*\*

* + Tyø-ni Tuïng, ba quyeån (laø möôøi baøi Tuïng sau Thieän Tuïng).
  + Taïp Vaán Luaät Söï, hai quyeån (cuøng chuùng Luaät Yeáu Duïng, ñeàu thaáy trong Nhò Taàn Luïc).

Caû hai boä goàm naêm quyeån treân, do Tam taïng Phaùp sö Tyø-ma-la- xoa (Taán dòch laø Voâ Caáu Nhaõn) ngöôøi nöôùc Keá Taân naêm Hoaèng Thuûy thöù taùm ñôøi Dieâu Taàn, ngaøi ñeán Tröôøng an. Khi ngaøi La-thaäp vieân tòch, ngaøi beøn ñeán Thoï xuaân nguï ôû Thaïch giaûn. Ñaùm hoïc troø hoïc luaät hoäi hoïp ñoâng ñaûo moân Tyø-ni raát phaùt trieån thònh haønh. Ngaøi La-thaäp dòch Thaäp Tuïng goàm naêm möôi taùm quyeån. Veà sau ngaøi La-xoa giaûi roäng theâm thaønh saùu möôi moát quyeån, ñoåi teân Thieän Tuïng thaønh Tyø-ni Tuïng, cho

neân nay coù hai teân. Sau ôû Giang laêng dòch boä luaät Taïp Söï ôû Ñaïo traøng, hueä Quan laøm buùt thoï (ghi laïi) raát thaïnh haønh ôû ñôøi, löu truyeàn maõi ñeán nay.

\*\*\*\*

* + Chuùng Luaät Yeáu Duïng, hai quyeån (Ngöôøi vaø choã khoâng ñoàng neân vaên cuõng raát khaùc nhau. Thaáy trong Bieät Luïc).
  + Moät boä hai quyeån naøy ñöôïc dòch ngaøy hai thaùng ba naêm Long An thöù tö ñôøi vua An Ñeá, do ngaøi Sa-moân Thích Taêng Tuaân vaø hôn hai möôi vò khaùc. ÔÛ Döông chaâu, quan Thöôïng thö sai Vöông Phaùp ñeán tinh xaù thænh ngaøi Tam taïng Luaät sö Ñaøm-ma (Taán dòch laø Phaùp Thieän) dòch ra, Luaät söï vaø töïa ñeàu ñaày ñuû. Quyeån ñaàu noùi roõ veà vaät cuûa Phaät Phaùp Taêng, giôùi haïn söï giao tieáp giöõa nhau sai khaùc raát thieát yeáu, caàn phaûi kheùo leùo giöõ gìn.

\*\*\*\*

* + Hoa Nghieâm Kinh, naêm möôi quyeån (chaâu chuøa Ñaïo traøng dòch ra naêm Nghóa Hy thöù möôøi boán, cho ñeán naêm Vónh Sô thöù hai ñôøi Toáng môùi ngaøy, hoaëc coù saùu möôi quyeån. Thaáy ôû Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc).
  + Quaùn Phaät Tam-muoäi Kinh, taùm quyeån (moät teân laø Quaùn Phaät Tam-muoäi Haûi Kinh. Thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc hoaëc baûo dòch ngaøy ñôøi Toáng).
  + Quaù Khöù Nhaân Quaû Kinh, boán quyeån (thaáy trong Bieät Luïc).
  + Taân Voâ Löôïng Thoï Kinh, hai quyeån (ôû Ñaïo traøng dòch naêm Vónh Sô thöù hai. Thaáy trong Baûo Xöôùng Luïc).
  + Ñaït-ma-ña-la Thieàn Kinh, hai quyeån (moät teân laø Baát Tònh Quaùn Kinh, moät teân laø Tu Haønh Ñaïo Ñòa Kinh).
  + Ñaïi Phöông Ñaúng Nhö Lai Taïng Kinh, moät quyeån (ôû Ñaïo traøng dòch naêm Ngöôn Hi thöù hai, dòch laàn thöù hai. Thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Phaùp Laäp coù khaùc chuùt ít).
  + Vaên-thuø-sö-lôïi Phaùt Nguyeän Keä Kinh, moät quyeån (ôû Ñaïo traøng dòch naêm Ngöôn Hi thöù hai. Sau kinh coù ghi laø naêm Canh Thaân, moät baûn khoâng coù chöõ Keä. Thaáy ôû Baûo Xöôùng Luïc).
  + Xuaát Sinh Voâ Löôïng Moân Trì Kinh, moät quyeån (moät teân laø Thaønh Ñaïo Haøng Ma Ñaéc Nhaát Thieát Trí Kinh, ôû Loâ Sôn dòch ra. Thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc).
  + Boån Nghieäp Kinh, moät quyeån.
  + Taân Vi Maät Trì Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai ngaøy naêm Long An thöù hai. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Chi Khieâm ñôøi Ngoâ thì gioáng nhieàu

khaùc ít. Thaáy ôû Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc).

* + Tònh Ñoä Ba-la-maät Kinh, moät quyeån.
  + Boà-taùt Thaäp Truï Kinh, moät quyeån (dòch laàn thöù ba).
  + Taêng Kyø Luaät, boán möôi quyeån (cuøng ngaøi Phaùp Hieån dòch ngaøy thaùng möôøi moät naêm Nghóa Hy thöù möôøi hai. Thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc vaø Bieät Luïc. Hoaëc coù ba möôi quyeån).
  + Taêng Kyø Ñaïi Tyø-kheo Giôùi Boån, moät quyeån (ôû Ñaïo traøng dòch laàn thöù hai. Thaáy trong Baûo Xöôùng Luïc).
  + Phöông Tieän Taâm Luaän, moät quyeån (cuøng dòch vôùi ngaøi Phaùp Nghieäp. Thaáy trong Cao Taêng truyeän).

Caû möôøi laêm boä goàm moät traêm möôøi laêm quyeån treân laø do ngaøi Tam taïng Thieàn sö Phaät-ñaø Baït-ñaø-la (Taán dòch laø Giaùc Hieàn) ngöôøi Baéc Thieân Truùc, ñôøi vua An Ñeá, ôû hai nôi Döông ñoâ vaø Loâ Sôn maø dòch ra. Caùc Sa-moân Phaùp Nghieäp, Hueä Nghóa, Hueä Nghieâm… cuøng laøm buùt thoï (ghi laïi). Trong Cao Taêng truyeän baûo raèng Giaùc Hieàn dòch Neâ-hoaøn vaø Tu Haønh… möôøi laêm boä goàm moät traêm möôøi baûy quyeån. Caên cöù ngaøy Baûo Xöôùng Luïc, Tuùc Voâ Thöôïng Thoï vaø Giôùi Boån, soá boä tuy ñaày ñuû, nhöng coøn thieáu hai quyeån, chöa roõ laø kinh gì. Raát mong caùc baäc hoïc roäng nghe thaáy hoaëc tieáp tuïc tìm ñoïc bieát ñöôïc, xin boå tuùc choã thieáu soùt haàu laøm ñaày ñuû doøng phaùp vaäy.

\*\*\*\*

* + Ñaïi Baùt-neâ-hoaøn Kinh, saùu quyeån, do Taï Ty Khoâng Coâng Taï Thaïch (?) ôû Ñaïo traøng dòch naêm Nghóa Hy thöù möôøi ba. Cöïu Luïc baûo laø ngaøi Giaùc Hieàn dòch. Baûo Vaân laøm buùt thoï. Ñoù laø Ñaïi Chuùng Vaán Phaåm cuûa Ñaïi Baûn chia laøm möôøi quyeån ñaõ dòch tröôùc ñaây. Thaáy ôû Truùc Ñaïo Toå Luïc, hoaëc möôøi quyeån).
  + Phöông Ñaúng Neâ-hoaøn Kinh, hai quyeån (thaáy ôû Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc).
  + Taïp Taïng Kinh, moät quyeån (cuøng vôùi Quyû Vaán Muïc-lieân, Ngaï Quyû Baùo ÖÙng, Muïc-lieân Thuyeát Ñòa Nguïc, Ngaï Quyû Nhaân Duyeân... caû boán quyeån treân ñoàng baûn laø moät kinh nhöng khaùc ngöôøi dòch. Thaáy trong Baûo Xöôùng Luïc).
  + Taêng-kyø Ni Giôùi Baûn, moät quyeån (baûn dòch thöù hai cuøng dòch vôùi ngaøi Giaùc Hieàn. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Kha-ca-la ñôøi Nguïy thì khaùc chuùt ít).
  + Taïp A-tyø-ñaøm Taâm Luaän, möôøi ba quyeån (dòch laàn hai cuøng ngaøi Giaùc Hieàn. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Taêng Giaø Baït Tröøng ñôøi Tieàn Taàn thì raát gioáng).
  + Lòch Du Thieân Truùc Kyù Truyeän, moät quyeån.

Caû saùu boä goàm hai möôi boán quyeån treân, do ngaøi Sa-moân Thích Phaùp Hieån ôû Bình Döông, ñeán naêm Long An thöù ba ñôøi An Ñeá ngaøi caát böôùc töø Tröôøng An xaï daïo khaép Thieân Truùc ñeå tìm daáu tích linh thieâng, tìm thænh caùc Kinh Luaät Luaän maø nhaø Taán khoâng coù. Traûi khaép caùc nöôùc ñeå hoïc tieáng vaø chöõ Phaïm, chính tay sao cheùp laïi caùc baûn tieáng Phaïn töø xöa, töø Baéc chí Nam. Khi ñeán nöôùc Sö Töû, ôû ñaáy coù raêng Phaät. Moãi naêm ngaøy thaùng ba vua nöôùc aáy döï ñònh tröôùc möôøi ngaøy, trang suaát voi traéng roài sai moät vò quan cao quyù taøi trí bieän thuyeát gioûi, maëc aùo ngöï baøo cuûa vua, ngoài treân voi traéng, voã troáng lôùn tieáng baûo raèng: “Ñöùc Nhö Lai ôû ñôøi suoát boán möôi chín naêm, thuyeát phaùp ñoä ngöôøi soá ñoâng voâ löôïng. Khi duyeân chuùng sinh ñaõ heát thì ngaøi nhaäp Nieát-baøn. Töø ñoù ñeán nay ñaõ ñöôïc moät ngaøn boán traêm chín möôi baûy naêm, khaù thöông cho chuùng sinh ôû theá gian coøn meâ muoäi trieàn mieân. Möôøi ngaøy nöõa raêng Phaät seõ ñöôïc tröng baøy taïi tinh xaù Voâ uùy. Vaäy moïi ngöôøi neân saém söûa höông hoa ñeán cuùng döôøng!”.

Luùc ñoù nhaèm naêm Nghóa Hi thöù nhaát ñôøi Taán, ngaøi Phaùp Hieån linh ñinh treân bieån caû veà ñeán taän Döông Ñoâ, ôû Ñaïo traøng maø dòch Kinh Giôùi Luaän. Bieät truyeän ghi ñuû moïi vieäc vaø baûo raèng keå töø nam AÁt Tî, nieân hieäu Nghóa Hi thöù nhaát, cho ñeán nay laø naêm Ñinh Tî thuoäc nieân hieäu Khai Hoaøng thöù möôøi baûy thì ñaõ traûi qua moät ngaøn saùu traêm taùm möôi moát naêm.

\*\*\*\*

* + Anh Laïc Kinh, möôøi hai quyeån (hoaëc möôøi quyeån)
  + Duy-ma-caät Kinh, boán quyeån (dòch laàn thöù ba)
  + Thieàn Kinh, boán quyeån.
  + Ñaïi Trí Ñoä Kinh, boán quyeån.

Caû boán boä kinh treân goàm hai möôi boán quyeån ñeàu thaáy ôû Nam Lai Taân Luïc.

* + Nhö Huyeãn Tam-muoäi Kinh, hai quyeån (dòch laàn thöù hai, so vôùi baûn Baùt-nhaõ Tam-muoäi Kinh hai quyeån cuûa ngaøi Chi-saám dòch ngaøy ñôøi Haùn thì ñoàng teân nhöng caâu vaên khaùc nhau chuùt ít. Thaáy trong Truùc Ñaïo Toå Taán Theá Taïp Luïc).
  + A Thuaät Ñaït Kinh, moät quyeån.
  + Voâ Sôû Hy Voïng Kinh, moät quyeån.
  + Phoå Hieàn Quaùn Kinh, moät quyeån (moät teân laø Quaùn Phoå Hieàn Boà- taùt Kinh. Thaáy trong Ñaïo hueä Luïc).
  + Voâ Cöïc Baûo Tam-muoäi Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai).
  + Nguõ Caùi Nghi Kieát Thaát Haïnh Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Phaùp Hoä coù khaùc chuùt ít).
  + Sôû Duïc Trí Hoaïn Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai. So baûn ngaøi Truùc Phaùp Hoä dòch thì khaùc chuùt ít).
  + Nhö Lai Ñoäc Chöùng Töï Theä Tam-muoäi Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai).
  + Phaùp Moät Taân Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai).
  + Boà-taùt Chaùnh Trai Kinh moät quyeån (dòch laàn hai).
  + Chieáu Minh Tam-muoäi Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai).
  + Phaân Veä Kinh, moät quyeån.
  + Oai Caùch Tröôûng Giaû Luïc Höôùng Baùi Kinh, moät quyeån (moät baûn vieát laø Oai Hoa).
  + Boà-taùt Thaäp Truï Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai).
  + Ma Ñieàu Vöông Kinh, moät quyeån.
  + Chæ Man Kinh, moät quyeån (hoaëc vieát Chæ Keá Kinh).
  + Phuø Quang Kinh, moät quyeån (hoaëc vieát Nhuõ Quang Kinh).
  + Di-laëc Sôû Vaán Boån Nguyeän Kinh, moät quyeån.
  + Thaäp Ñòa Kinh, moät quyeån.
  + Baõo Nöõ Thí Kinh, moät quyeån.
  + Phoå Moân Phaåm Kinh, moät quyeån (dòch laàn hai. So baûn dòch cuûa ngaøi Phaùp Hoä raát gioáng. Thaáy trong Truùc Ñaïo Toå vaø Tam Taïng Kyù).

Caû hai möôi laêm boä goàm boán möôi saùu quyeån treân do Sa-moân Kyø-ña-maät (Taán dòch laø Ha Höõu), ngöôøi Taây Vöùc dòch ra heát. Caùc Luïc ñeàu noùi raèng: Kyø-ña-maät dòch ra ôû ñôøi Taán. Teân saùch dòch phaàn lôùn ñeàu gioáng nhau keå ra khoâng phaûi laø hö doái, neáu khoâng phaûi ôû Haøm döông, Laïc döông thì cuõng chính laø ôû Giang nam, nhöng chöa roõ laø ñôøi vua naøo. Moät boä thaáy ôû Taêng Höïu ruùt töø Tam Taïng Taäp Kyù, ngoaøi ra ñeàu laáy töø ghi cheùp cuûa caùc luïc khaùc.

\*\*\*\*

* + Ñaïi Thöøa Phöông Tieän Kinh, hai quyeån (baûn dòch laàn ba ngaøy naêm Ngöôn Hi thöù hai. So vôùi baûn dòch cuûa caùc ngaøi Phaùp Hoä vaø Taêng- giaø-ñaø thì khaùc chuùt ít. Cuøng vôùi boä hueä Thöôïng Boà-taùt Sôû Vaán Kinh thì baûn ñoàng maø khaùc ngöôøi dòch. Thaáy trong Thuûy Höng Luïc).
  + Thænh Quaùn Theá AÂm Tieâu Phuïc Ñoäc Haïi Ñaø-la-ni Kinh, moät quyeån (dòch laàn thöù hai, thaáy trong Phaùp Thöôïng Luïc).
  + Oai Caùch Tröôûng Giaû Luïc Höôùng Baùi Kinh, moät quyeån (ÔÛ Quaûng chaâu dòch ra khoaûng ñôøi Taán- Toáng, laø baûn dòch thöù ba. So vôùi boä Luïc Höôùng Baùi cuûa ngaøi Phaùp Hoä vaø Kyø-ña-maät dòch thì gioáng nhau. Thaáy

ôû Thuûy Höng vaø Baûo Xöôùng… caùc Luïc).

Caû ba boä goàm boán quyeån treân ñeàu do Cö só Truùc-nan-ñeà (Taán dòch laø Hyû Phaùp) ngöôøi ngoaïi quoác (AÁn) dòch ra. Thöôïng Luïc Baûo laø dòch ôû nhaø Taán chöa roõ ñôøi vua naøo, naêm naøo.

\*\*\*\*

* + Voâ Löôïng Thoï Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc Kinh, moät quyeån (moät teân laø Nhaïc Phaät Ñoä Kinh, moät teân Cöïc Laïc Phaät Ñoä Kinh).

Moät boä kinh moät quyeån treân laø ngaøy thaùng hai naêm Ngöôn Hi thöù nhaát ñôøi vua Cung Ñeá, do Sa-moân Truùc Phaùp Löïc ngöôøi ngoaïi quoác (AÁn) dòch ra, ñaây laø baûn dòch thöù saùu. So vôùi baûn dòch cuûa ngaøi Chi Khieâm, Khang Taêng Khaûi, Baïch Dieân, Truùc Phaùp Hoä, Cöu-ma-la-thaäp thì baûn raát gioáng nhöng teân kinh vaø lôøi vaên khaùc chuùt ít. Thaáy trong Thích Chaùnh Ñoä Luïc.

\*\*\*\*

* + Ca-dieáp Keát Taäp Giôùi Kinh, moät quyeån.
  + Bình Sa Vöông Nguõ Nguyeän Kinh, moät quyeån (cuõng goïi laø Phaát Sa Vöông Kinh).
  + Vieát Naïn Kinh, moät quyeån (töùc Vieät Naïn Kinh. Caùc vieäc noùi sau coù khaùc chuùt ít).

Caû ba boä goàm ba quyeån treân, caùc Luïc ñeàu baûo laø dòch ôû cuoái ñôøi Taán, khoâng roõ naêm naøo, ñôøi vua naøo, do Sa-moân Thích Trung Coâng dòch, hoaëc goïi laø Cao Coâng. Thaáy ghi ôû Trieäu Luïc vaø Thuûy Höng Luïc).

\*\*\*\*

* + Ca-dieáp Caám Giôùi Kinh, moät quyeån (moät teân Ma-ha Tyø-kheo Kinh, moät teân laø Chaân Nguïy Sa-moân Kinh).

Moät kinh moät quyeån naøy dòch ngaøy cuoái ñôøi Taán, chöa roõ naêm naøo, ñôøi vua naøo. noùi laø Sa-moân Thích Thoaùi Coâng Dòch, thaáy ôû Thuûy Höng Luïc).

* + Phaät Khai Giaûi Phaïm Chí A Baïc Kinh, moät quyeån xuoáng haøng. Moät quyeån kinh treân ôû ñôøi Taán Maït, chöa roõ naêm naøo, ñôøi vua naøo. noùi laø Sa-moân Thích Phaùp Doõng dòch, thaáy ôû Trieäu Luïc).
  + Ñaïi Trí Luaän Yeáu Löôïc hai möôi quyeån (cuõng goïi laø Thích Luaän Yeáu Sao).
  + Vaán Ñaïi Thöøa Trung Thaâm Nghóa Thaäp Baùt Khoa goàm ba quyeån (ñeàu do ngaøi La-thaäp traû lôøi).
  + A-tyø-ñaøm Taâm Töï, moät quyeån.
  + Dieäu Phaùp Lieân Hoa Kinh Töï, moät quyeån.
  + Tu Haønh Phöông Tieän Thieàn Kinh Töï, moät quyeån.

dòch).

* Tam Phaùp Ñoä Töï, moät quyeån.
* Phaùp Taùnh Luaän, moät quyeån.
* Minh Baùo ÖÙng Luaän moät quyeån.
* Thích Tam Baùo Luaän, moät quyeån.
* Bieän Taâm Thöùc Luaän, moät quyeån.
* Baát Kính Vöông Giaû Luaän, moät quyeån.
* Sa-moân Toå Phaùp Luaän, moät quyeån.
* Ñaïi Trí Luaän Töï, moät quyeån (Vua Taàn laø Dao Höng yeâu caàu
* Phaät AÛnh Taùn, moät quyeån.

Caû möôøi boán boä goàm ba möôi laêm quyeån treân, ngaøy ñôøi vua Hieáu

Voõ vaø An Ñeá, ôû Loâ Sôn do ngaøi Sa-moân Thích hueä Vieãn thuaät cheá. Vieãn laø ngöôøi ôû Nhaïn moân, hoï Coå. Naêm leân hai möôi moát tuoåi gaëp ñöôïc ngaøi Thích Ñaïo An lieàn cho ñuùng laø thaày mình. Khi nghe Ñaïo An giaûng kinh Baùt-nhaõ, Vieãn thöa raèng: Caû chín doøng Nho ñaïo ñeàu laø voû traáu caû. Beøn neùm boû traâm ñang caøi ñaàu ngaøy coû raùc roài töï nhaän gieàng moái Ñaïi Phaùp laø traùch vuï cuûa mình. Khi nghe ngaøi La-thaäp ngaøy Quan aûi, lieàn göûi thö ñeán giao haûo raèng: Thích hueä Vieãn toâi cuùi laïy ngaøi, naêm roài toâi nhôø ôn Dieâu Taû quaân giuùp ñôõ saùch vôû giaáy buùt. Nay xin hoûi nhaân giaû ngaøy xöa ñaát nöôùc khaùc nhau, muoán gaëp phaûi vöôït nghìn truøng. Baây giôø duø tieáng noùi chöa thoâng hieåu nhau, chæ môùi nghe hôi hôùm ñaõ vui laém roài. Nay ngaøi ñaõ mang baùu vaät (Phaät phaùp) ñeán ñaây, thì trong moät ngaøy caû chín ngöïa cuõng khoù mamg heát caû noãi nieàm möøng kính, luoân nhoïc nhaèn nôi maét ngoùng troâng chôø ñôïi. Caây Chieân ñaøn ñem troàng nôi khaùc thì moïi vaät xung quanh cuõng seõ thôm laây, ngoïc Ma-ni röïc chieáu thì caùc ngoïc baùu cuõng haáp thuï ñöôïc aùnh saùng aáy. Vaû ñaõ nguyeän nhieàu maø khoângchuyeân laøm vieäc toát troïn veïn, thì ngaøi Long Thoï ñaâu rieâng noåi baät hôn ngöôøi tröôùc. Vaû xöa nay aùo môùi may (Caûnh y taøi) neân leân toøa cao maø maëc.

Ngaøi La-thaäp ñaùp thö: Laõo giaø Cöu-ma-la naøy xin kính leã, ñaõ chöa töøng gaëp maët chuyeän troø, laïi vaên töø caùch trôû söï hieåu nhau chöa thoâng nhòp caàu, duyeân yù chöa noái. Nay vöøa môùi ñeán nôi huoáng nöõa phong ñöùc ñöôïc tieáp noái chæ laø thoâ thieån, ngaøi haø taát phaûi quaù khen maø che laáp lôøi cuûa traêm kinh. Sau naøy Ñoâng phöông taát seõ coù Hoä Phaùp Boà-taùt. Nhaân giaû haõy coá gaéng, kheùo quaûng baù vieäc naøy. Phaøm taøi naêng caàn ñuû caû naêm thöù laø phöôùc ñöùc, giôùi haïnh, hoïc roäng, bieän taøi vaø trí hueä saâu saéc. Neáu ngöôøi naøo goàm ñuû thì ñaïo phaùp höng thaïnh, neáu ai chöa ñuû thì taát phaûi ngöng treä. Nhaân giaû laø keû ñaày ñuû taøi naêng, cho neân lôøi thö raát thoâng suoát toát ñeïp. Do ñoù vieäc phieân dòch laø truyeàn ñaït taâm yù thì ñaâu theå heát ñöôïc.

Vaøi lôøi thoâ thieån xin ñaùp laïi yù ngaøi. Nhoïc coâng ngaøi quaù so saùnh Caûnh Y Taøi, neáu luùc muoán leân Phaùp toøa thì maëc ngaøy taát seõ ñuùng yù cuûa Nhö Lai, chænh e ngöôøi khoâng xöùng ñaùng vôùi vaät chæ laáy laøm theïn maø thoâi. Töø nay xin ñöôïc cuøng trao ñoåi lôøi vaøng ngoïc ñeå ñöôïc thaám nhuaàn phaùp khí. Cuøng xin taëng nhau moät baøi keä:

*Ñaõ khoâng coøn nhieãm laïc*

*Taâm ñöôïc thieän nhieáp chaêng? Neáu ñöôïc khoâng taùn loaïn Thaâm nhaäp thaät töôùng chaêng Trong töôùng khoâng roát raùo Taâm khoâng coù choã vui*

*Neáu vui Thieàn Trí hueä*

*Laø Phaùp taùnh khoâng chieáu Hö doái ñeàu khoâng thaät Cuõng chaúng choã döøng taâm. Phaùp Nhaân giaû ñaõ ñaéc.*

*Xin baøy choã thieát yeáu.*

Ngaøi hueä Vieãn cuõng ñaùp laïi baèng moät baøi keä:

*Goác chaùnh coøn theo ai? Beán bôø ñaâu maø dieät*

*Moät maûy may caûnh ñoäng Suïp ñoä caû nuùi non*

*“Hoaëc töôûng” cöù noái nhau Gaëp Lyù lieàn ngöng treä.*

*Nhaân duyeân tuy khoâng chuû Môû ñöôøng haù moät ñôøi?*

*Giôø khoâng bieát ngöôøi gioûi Ai seõ naém huyeàn cô*

*Hoûi ñeán coøn meânh mang Heïn nhau ngaøy boùng xeá.*

Tröôùc ñaây ôû Trung Quoác chöa nghe noùi tieáng Neâ-hoaøn thöôøng truù, maø chæ noùi chöõ thoï maïng daøi laâu. Vieãn beøn than raèng: Phaät laø baät cao toät, ñaõ toät cao thì taát khoâng bieán ñoåi, lyù cuûa khoâng bieán ñoåi haù laïi coù cuøng taän ñöôïc sao? Nhaân ñoù vieát quyeån Phaùp Taùnh Luaän maø baûo raèng: Choã cao toät nhaát laáy baát bieán laøm taùnh, ñaõ ñöôïc Taùnh thì laáy theå cuøng cöïc laøm Toâng chæ”. Ngaøi La-thaäp thaáy lôøi luaän aáy khen raèng: Ngöôøi ôû vuøng bieân giôùi chöa heà thaáy coù kinh ñieån, maø cuøng lyù ñaõ hoïp, ñaâu chaúng dieäu kyø laém ö?

Chuùa Taàn laø Dieâu Höng raát quyù troïng khaâm phuïc Phong caùch vaø Taøi ñöùc cuûa hueä Vieãn, neân luoân aân caàn vieát thö thaêm hoûi lieân tieáp bieáu taëng... Khi Thích Luaän vöøa môùi ra, Höng ñöa Luaän ñeán vaø gôûi thö baûo neân vieát Töïa Luaän ñeå löu truyeàn cho keû haäu hoïc. Tieáng taêm cuûa hueä Vieãn vang xa ñeán caùc laân quoác. Ngaøi nhaän thaáy Trí Ñoä Luaän caâu vaên quaù raéc roái daøi doøng khieán keû môùi hoïc khoù hieåu. Beøn söûa sang toùm taét caùc ñieàu cöông yeáu soaïn thaønh hai möôi quyeån, lôøi töïa raát saâu saéc tao nhaõ giuùp keû tìm hoïc nheï bôùt nöûa coâng khoù nhoïc.

Luùc baáy giôø vua Hoaøn Huyeàn taây chinh AÂn Troïng Kham, muoán Vieãn xuoáng nuùi ñeå cuøng dieän kieán. Vieãn laáy côù beänh ñeå töø choái. Huyeàn ñích thaân leân nuùi, keû taû höõu taâu raèng: Ngaøy xöa AÂn Troïng Kham cuõng ñaõ ngaøy nuùi laïy Vieãn, vaäy xin beä haï chôù kính troïng.

Huyeàn baûo: Sao coù lyù ñoù ñöôïc, Troïng Kham voán laø keû ñaõ cheát roài.

Khi Huyeàn ngaøy gaëp Vieãn thì baát giaùc kính troïng.

Huyeàn thöa: Neáu khoâng gieát haïi gaây thöông toån thì laøm sao deïp tan ñöôïc.

Vieãn ñaùp: Neân laäp thaân haønh Ñaïo.

Huyeàn khen laø hay nhöng khoâng daùm trình baøy yù ñònh cuûa mình ra. Beøn noùi vieäc chinh phaït. Vieãn laøm thinh khoâng ñaùp.

Huyeàn laïi hoûi: Ngaøi chaúng caàu mong ñieàu gì sao?

Hueä Vieãn noùi: Mong cho thí chuû luoân ñöôïc an oån vaø ngöôøi khaùc cuõng theá!”....

Huyeàn xuoáng nuùi baûo keû taû höõu raèng: Töø luùc môùi sinh ñeán nay thaät chöa thaáy ai nhö vò naøy. Veà sau Huyeàn muoán sa thaûi chuùng Taêng, laïi khieán Sa-moân phaûi toân kính vua chuùa, beøn vieát thö cho Vieãn ñeå quyeát nghi.

Ngaøi hueä Vieãn ñaùp vaén taét raèng: AÙo ca-sa khoâng phaûi laø saéc phuïc cuûa Trieàu nhaø Toáng, Bình Baùt cuõng naøo phaûi laø vaät cuûa Long Mieáu. Nhaân ñoù maø vieát boä luaän veà Sa-moân khoâng kính vua, goàm coù naêm thieân. Vaên raát ñaày ñuû trong truyeän taäp. Töø ñoù Sa-moân ñöôïc hoaøn toaøn ñöôïc ngoaïi leä. Kòp khi Huyeàn chaïy veà phía Taây thì An Ñeá trôû veà Ñoâng, ra chieáu aân caân uûy laïo coâng lao khaép nôi. ÔÛ Traàn Quaän coù Taï Linh Vaän yû taøi kieâu ngaïo, treân ñôøi ít toân phuïc ai. Nhöng chæ moät laàn gaëp ñöôïc ngaøi hueä Vieãn lieàn kính caån taâm phuïc. Ngaøi hueä Vieãn beân trong thì thoâng suoát Phaät lyù, beân ngoaøi hieåu roõ caùc saùch. Nhöõng keû döï hoïc khoâng ai laø chaúng nöông töïa noi göông. Ngaøi hueä Vieãn nguï ôû Loâ Sôn hôn ba möôi naêm, aûnh ngaøi chöa heà xuoáng nuùi, daáu ngaøi chaúng laãn ngaøy ñôøi. Ngaøi chæ chuyeân vieäc vieát Luaän Töïa vaø soaïn baøi Minh lôøi taùn khen Töôïng

Phaät, hoaëc Thi thö… taäp hoïp thaønh möôøi quyeån, hôn naêm möôi thieân. Caøng ñöôïc ñôøi quyù troïng nhöng vaãn coi thöôøng khoâng ñeå yù ñeán.

\*\*\*\*

* + Thaàn Voâ Hình Luaän moät quyeån.
  + Boä luaän moät quyeån treân, ngaøy ñôøi vua Nguyeân Ñeá, ôû Ngoõa quan taïi Döông ñoâ, do Sa-moân Truùc Taêng Phu soaïn ra. Luùc baáy giôø boïn Dò hoïc ñeàu cho raèng taâm thaàn coù hình töôùng nhöng chæ kyø dieäu hôn muoân vaät maø thoâi. Tuøy theo caùch noùi naêng maø ñaùnh ñoå nhau, taø chaùnh khoù luaän, laáy boû khoâng bieát theo ñaâu. Ngaøi Taêng Phu nhaân ñoù vieát ra luaän naøy. Luaän aáy toùm löôïc raèng: Caùi gì coù hình theå taát coù soá löôïng, neáu coù soá löôïng taát phaûi coù heát. Thaàn ñaõ khoâng heà heát cho neân bieát thaàn khoâng coù hình theå. Luùc baáy giôø boïn bieän luaän veà hình traïng tuy coù laêng xaêng tranh caõi nhau nhöng thaáy Lyù ñaõ coù yù chæ neân ñeàu thích yù tin phuïc.

\*\*\*\*

* + Duy-ma-caät Töû Chuù Kinh, naêm quyeån.
  + Cuøng Thoâng Luaän, moät quyeån.

Caû hai boä goàm saùu quyeån treân, ôû Ñoâng laâm taïi Lö Sôn, do Sa-moân Thích Ñaøm Tieân soaïn. Ñaøm Tieân laø ñeä töû cuûa ngaøi Hueä Vieãn, raát coù taøi hoïc.

\*\*\*\*

* + Töùc Saéc Du Huyeàn Luaän, moät quyeån.
  + Bieän Tam Thöøa Luaän, moät quyeån.
  + Thích Moâng Luaän, moät quyeån.
  + Thaùnh Baát Bieän Tri Luaän, moät quyeån.
  + Boån Nghieäp Kinh Töï, moät quyeån.
  + Baûn Khôûi Töù Thieàn Töï, moät quyeån.
  + Ñaïo Haïnh Chæ Quy, moät quyeån.

Caû baûy boä goàm baûy quyeån treân, ngaøy ñôøi vua Ai Ñeá, do Sa-moân Chi Ñoän soaïn ra. Ñoän töï laø Ñaïo Laâm, tuoåi nhoû taøi cao, ñaøm luaän gioûi veà danh lyù. Taï An Vöông laø Hieät Löu Khoâi Phuïc AÂn Haïo, Höùa Tuaân, Töùc Sieâu, Toân Xöôùc, Hoaøn Ngaïn vaø Bieåu Vöông ø Kænh Nhaân Haø ñoù Ñaïo Vöông Vaên Ñoä, Taï Tröôûng Haø, Vieân Ngaïn Baù… ñeàu thuoäc veà doøng hoï moät ñôøi danh gia. Hoï laø nhöõng keû ham meâ nieàm vui thoaùi traàn moãi ngöôøi ñeàu soáng choán sôn laâm, choïn vieäc Ñaéc Taùnh laø choã ñeán. Ngaøi ñaõ nhieàu phen ñöôïc vua trieäu vôøi maø töø choái maõi vaãn khoâng khoûi neân ñaønh phaûi daán thaân ngaøy choán Ñeá Kinh. Töùc Sieâu cuøng thaân höõu thö töø cho nhau raèng: Ngaøi Ñaïo Laâm Phaùp sö thaàn lyù thoâng suoát, rieâng ngoä leõ Huyeàn dieäu cao toät, tieáp noái laøm saùng rôõ ñaïo phaùp hôn caû traêm naêm, khieán Chaân

lyù coøn maõi khoâng maát chæ coù moät ngöôøi aáy maø thoâi. Ngaøi Ñaïo Laâm ôû choán Kinh sö traûi suoát ba naêm, sau ñoù muoán trôû veà Sôn Ñoâng daâng thö caùo töø. Cuoái cuøng baûo raèng: “Keû heøn haï coû boàng coû taát chöa ngoä ñöôïc aùnh saùng trôøi röïc rôõ, laém phe vaâng leänh Thaùnh chæ veà ôû Ñeá ñoâ, tôùi lui ñeàu laàm loãi, khoâng bieát laø maàm nguy. Töø khi ñeán ôû choán cung ñình nhôø vua thöông töôûng chæ daãn, lo toan thì duøng Taân leã, khuyeân raên thì chæ nhaéc nhôû nheï nhaøng. Moãi luùc caøng theïn taøi heøn, treä lyù vì khoâng bieát ñieàu môùi. Khoâng ñuû ñeå ñoái baøy pheùp lôùn vì vieäc thaáy nghe bò laáp kín. Khuùm nuùm haàu ngöôøi moà hoâi daàm deà öôùt chieáu. Ngaøy xöa boán oâng ñeán Haùn laøm raïng rôû nöôùc Nguïy. Vieäc xuaát xöû ñeàu coù lyù do, khi noùi im luoân ñuùng luùc. Nay keû heøn naøy ñöùc khoâng saùnh baèng ngöôøi xöa, ñoäng tònh ñeàu sai traùi, hoàn lang thang nôi ñaát caám, noùi naêng oàn naùo tai vua. Saép nguy khoán chaúng bieát döïa ngaøy ñaâu, naøo coù taøi caùn gì? Vaû chaêng naêm thaùng nhaøn ha raûnh rang neân caûm thaùn nhö theá. Huoáng laïi caùc baïn ñoàng chí höôùng thì phaân taùn xa xoâi, maõi ngoùng ñaàu troâng veà Ñoâng hoûi ai khoâng thöông nhôù. Vaäy kính mong löôïng treân beä haï thöông tình ñaëc aân cho thaàn trôû veà choán sôn laâm ñaïm baïc, nhôø tieáng vöôïn chim maø di döôõng tinh thaàn raát aâu lo veà chöùc vuï giao phoù. Chæ loä baøy caùi nghe vuïng vaø söï thaáy ngu muoäi cuûa mình. Goùi saün löông khoâ chæ mong ñôïi ngaøy ñöôïc veà queâ, moät loøng chôø ñôïi chieáu chæ thöông tình...”. Lieàn ñöôïc vua chaáp thuaän.

Moät hoâm coù ngöôøi taëng Ñoän (ngaøi Ñaïo Laâm) con ngöïa, Ñoän nhaän laáy vaø nuoâi. Baáy giôø coù keû cheâ cöôøi. Ñoän ñaùp: Baàn Ñaïo raát thích thaàn tuaán (ngöïa taøi) neân nuoâi nhö theá. Laïi coù ngöôøi ñem cho chim Haïc. Ñoän baûo Haïc raèng: Maøy laø loaøi cao bay giöõa khoaûng trôøi xanh, ñaâu theå laøm vaät vui tai maét cho ngöôøi, beøn thaû bay ñi. Saùch cuûa oâng goàm coù möôøi quyeån raát thaïnh haønh treân ñôøi.

* + Tyø-ñaøm Chæ Quy, moät quyeån.
  + Moät quyeån treân ngaøy ñôøi Ai Ñeá, do Sa-moân Truùc Taêng Ñoä soaïn

ra.

Ñoä voán hoï Vöông, teân Hy, töï laø Huyeàn Toâng, ngöôøi Ñoâng Hoaøn.

Tuy moà coâi cha töø beù nhöng thieân tö sôùm phaùt. Ñeán naêm möôøi saùu tuoåi thì tinh thaàn saùng laùng toû roõ laø keû khaùc thöôøng, taùnh tình hieàn laønh oân hoøa, moïi ngöôøi ñeàu meán chuoäng. ÔÛ moät mình nuoâi meï neân tieáng hieáu haïnh ñoàn xa. Con gaùi cuûa Döông Ñöùc Thaän, ngöôøi cuøng Quaän vöøa ñeán tuoäi caäp keâ. Naøng voán laø con gaùi nhaø gia toäc, teân chöõ laø Thieàu Hoa, dung nhan ñoan chaùnh laïi gioûi veà saùch söû, cuøng tuoåi vôùi Ñoä. Luùc ñaàu khi noùi vieäc hoân nhaân thì caû hai ñeàu ñoàng yù. Kòp khi chöa thaønh leã thì meï Thieàu Hoa qua ñôøi, khoâng laâu cha cuõng quy tieân. Meï cuûa Ñoä cuõng

vöøa taï theá. Ñoä thaáy cuoäc ñôøi quaû thaät voâ thöôøng boãng nhieân caûm ngoä, lieàn boû tuïc ñi xuaát gia ñoåi teân laø Taêng Ñoä. Daáu kín veát traàn tìm phöông xa maø du hoïc. Thieàu Hoa vöøa ngaøy tang khoù, töï nghó chæ coù Nghóa Tam Tuøng, khoâng theå coù ñaïo ñöùng rieâng, beøn vieát thö cho Ñoä baûo raèng: Toùc da khoâng neân huûy boû, noái gioûi cuùng teá chôû boû beâ. Phaûi neân nghó ñeán theá gian maø ñoåi chí cao xa ñeå laøm vinh hieån cho ñôøi. Xa thì xöùng vôùi linh xöa cuûa Toå khaûo, gaàn thì thoûa öôùc nguyeän cuûa tình ngöôøi!”.

Beøn taëng cho ngaøi naêm baøi thi. Trong ñoù coù moät thieân noùi raèng:

* + Ñaïi ñaïo töï voâ cuøng; trôøi ñaát voán daøi laâu. Ñaù to ñaâu theå moøn, haït caûi nhieàu khoù ñeám. Theá gian moät ñôøi ngöôøi, phieâu boàng nhö laøn gioù thoaûng qua khung cöûa soå. Hoa ñaâu chaúng xinh töôi, trôøi chieàu laøm heùo uùa. Soâng vaéng vang lôøi ngaâm. Chieàu veà nghó mang mang tieáng troáng töø non cao, aâm thanh vui roän raõ. Thöùc aên ngon thích khaåu, luïa laø ñeïp thaân hình, ñaàu laáp laùnh maõo hoa... Caùc thöù ñang nhö theá, sao töï nhieân boû ñi? Thích “khoâng” ñaønh haïi “coù”. Ñöøng cho thieáp chaáp neâ chæ mong chaøng thöông xoùt!”.
  + Ñoä vieát thö ñaùp raèng: Phaøm thôø vua laø ñeå trò yeân moät nöôùc, coøn boån phaän hoaèng ñaïo vì coát cöùu ñoä vaïn bang. Phuïng döôõng cha meï laø troïn ñaïo moät nhaø, coøn boån phaän hoaèng ñaïo laø muoán cöùu giuùp ba coõi. Khoâng toån haïi toùc da noùi toån haïi chæ laø lôøi noùi caïn côït ôû theá tuïc. Hieàm vì söùc toâi haïn heïp, ñöùc quaù cao xa chöa theå goàm ñuû, laáy ñoù maø raát tuûi theïn. Song chaát coû maõi thì cuõng thaønh non, aáy cuõng do daønh duïm töø caùi nhoû nhaët. Vaû laïi maëc ca-sa choáng tích tröôïng, uoáng nöôùc suoái trong, ngaâm vònh kinh Baùt-nhaõ, duø y phuïc sang ñeïp cuûa baäc Vöông toân, thöùc aên quyù hieám baùt traân, tieáng ñaøn khua ngoïc chaïm leng keng hay maøu saéc loøe loeït, chaúng deã gì ñoåi ñöôïc. Neáu nhö thích hôïp vôùi ñaïo maàu thì xin cuøng heïn ôû Neâ-hoaøn. Vaû laïi loøng moãi ngöôøi moät khaùc.

Naøng thì chaúng meán ñaïo, maø toâi thì laïi chaúng thích ñôøi. Döông thò maõi maõi chia lìa, nhaân duyeân muoân ñôøi töø nay döùt haún. Tuoåi taùc moãi ngaøy caøng muoän, thôøi gian khoâng ôû maõi cuøng ta. Ngöôøi hoïc ñaïo phaûi laáy voâ thöôøng laøm chí caû, keû xöû theá neân coi ñuùng luùc laø thôøi cô. Naøng tuoåi xuaân ñöùc ñoä ñeàu ñuû ñaày haõy mau tìm nôi yeâu meán. Chôù vì moät Ñaïo só taâm ñaày kinh keä maø ngoài ñôïi maõi, uoång maát caû tuoåi thanh xuaân! Roài ñaùp thô naêm thieân vaø taëng laïi moät baøi raèng:

*Coû vaän khoâng döøng yeân. Naêm thaùng chôït qua nhanh Ñaù lôùn roài seõ heát*

*Haït caûi coù laø bao.*

*Bôûi troâi maõi khoâng döøng Neân doøng soâng vang tieáng Chaúng haïn tuoåi thanh xuaân Baïc ñaàu vaãn ca haùt.*

*AÙo vaûi ñuû aám thaân Caàn chi tô luïa ñeïp Nay ñôøi baûo raèng vui Ngaøy mai seõ theá naøo?*

*Toäi phöôùc chính do mình. Ñaâu ñoå cho ai khaùc!*

Thaáy Ñoä ñaõ quyeát chí saét ñaù khoù theå lay chuyeån noåi, Thieàu Hoa caûm ngoä ñöôïc lieàn tin töôûng saâu chaéc. Vaø Ñoä caøng tinh chuyeân Phaät phaùp, giaûng giaûi caùc kinh saùch. Do ñoù ñaõ soaïn quy chæ giaûi thích veà A- tyø-ñaøm.

* + Nguïy Theá Luïc Muïc, moät quyeån.
  + Ngoâ Theá Luïc Muïc, moät quyeån.
  + Taán Theá taïp Luïc, moät quyeån.
  + Haø Taây Luïc Muïc, moät quyeån.

Caû boán boä Muïc Luïc Kinh goàm boán quyeån treân ñeàu do Ñeä töû cuûa ngaøi Thích hueä Vieãn laø Thích Ñaïo Löu soaïn ra, ôû Ñoâng laâm taïi Loâ Sôn. Nhöng vieäc chöa ngaøy thì bò beänh maø vieân tòch. Baïn ñoàng hoïc laø Truùc Ñaïo Toå Nhaân ñoù ñaõ hoaøn thaønh, löu haønh roäng raõi treân ñôøi.

* + Kinh Luaän Ñoâ Luïc, moät quyeån.
  + Moät quyeån Luïc treân, ngaøy ñôøi vua Thaønh Ñeá, ôû nuùi Döï chöông, do Sa-moân Chi Maãn Ñoä, khaûo saùt chung taát caû muïc luïc caùc kinh töø xöa ñeán nay, tuyeån choïn soaïn thaønh Boä Ñoä Luïc naøy.
  + Nhaân Vaät Thuûy Nghóa Luaän, moät quyeån.
  + Moät boâï luaän moät quyeån treân, ngaøy ñôøi vua Thaønh Ñeá, do Sa-moân Khang Phaùp Söôùng vieát ra. Phaùp Söôùng, thöôøng caàm theo caây phaát traàn, khi gaëp ñöôïc khaùch danh tieáng thì nhanh choùng ñaøm luaän suoát ngaøy. OÂng Döõu Ngöôn Quy hoûi Söôùng raèng: “Vì sao thöôøng mang theo caây phaát traàn? Söôùng ñaùp: Keû thanh lieâm khoâng caàu ngöôøi tham lam khoâng cho, neân caây phaát traàn luoân coù maët”.
  + Cao Daät Sa-moân Truyeän, moät quyeån.
  + Boä truyeän moät quyeån treân ngaøy ñôøi vua Hieáu Voõ Ñeá, ôû nuùi Dieäm ñoâng ngöï, do Sa-moân Truùc Phaùp Teá soaïn ra.
  + Laäp Boån Cöûu Thieân, moät quyeån.
  + Luïc Thöùc Chæ Quy Thaäp Nhò Thuû, moät quyeån.

Caû hai quyeån treân ngaøy ñôøi vua Hieáu Voõ Ñeá, taïi chuøa Thöôïng minh ôû Kinh chaâu, do Sa-moân Thích Ñaøm Vi vieát ra. Ngaøi Ñaøm Vi voán laø ñeä töû cuûa ngaøi Ñaïo An. Ngaøi thöôøng sai caùc sö ñi giaùo hoùa ñeå thuyeát giaûng taïo ích lôïi cho moïi ngöôøi. Cöù moãi laàn phaùp luaân moät laàn chuyeån thì traéng ñen chuyeån ñoåi, luoân töï suy nghó coá tìm hieåu nguyeân do roài veõ hình ñeå ñoù. Laïi luoân tònh nieäm leã baùi. Luùc ñoù Giang Laêng nöõ só ñeàu höôùng veà phöông Taây maø kính quyù AÁn Thuû Boà-taùt. Hoaëc hoûi phaùp sö Ñaïo hoùa cuûa phaùp sö so vôùi Hoøa thöôïng ø nhö theá naøo? Ñaøm Vi ñaùp: Hoøa thöôïng coù haïnh löïc beân trong saâu caïn khoù suy löôøng, duyeân beân ngoaøi thì coù raát nhieàu vieäc thaàn nghieäm. Toâi chæ laø moät gioït nöôùc nhoû ñaâu coù theå saùnh ñöôïc vôùi nöôùc cuûa soâng bieån ö!

* + Di Giaùo Tam-muoäi Kinh, hai quyeån (hoaëc goïi laø Di Giaùo Tam- muoäi Phaùp Luaät Kinh).
  + Vò Taèng Höõu Nhaân Duyeân Kinh, hai quyeån (Hoaëc goïi taét laø Vò Taèng Höõu Kinh).
  + A-na-haøm Kinh, hai quyeån.
  + Na Tieân Kinh, hai quyeån (hoaëc ba quyeån).
  + Quaùn Voâ Löôïng Thoï Phaät Kinh, moät quyeån.
  + Tam Theá Tam Thieân Phaät Danh Kinh, moät quyeån.
  + Thieân Phaät Nhaân Duyeân Kinh, moät quyeån.
  + Nguõ Tam Phaät Danh Kinh, moät quyeån.
  + Baùt Boä Phaät Danh Kinh, moät quyeån.
  + Thaäp Phöông Phaät Danh Kinh, moät quyeån.
  + Hieàn Kieáp Thieân Phaät Danh Kinh, moät quyeån (chæ coù Phaät Danh cuøng vôùi baûn dòch “Töù Ñeá Kinh Thieân Phaät Danh” cuûa ngaøi Ñaøm Voâ Lan thì khaùc teân
  + Xöng Döông Baùch Thaát Thaäp Phaät Danh Kinh, moät quyeån (hoaëc goïi taét laø Baùch Thaát Thaäp Phaät Danh Kinh).
  + Nam Phöông Phaät Danh Kinh, moät quyeån.
  + Dieät Toäi Ñöùc Phöôùc Phaät Danh Kinh, moät quyeån.
  + Tyø-kheo Chö Caám Luaät Kinh, moät quyeån (hoaëc khoâng coù chöõ Kinh).
  + Ma-ha Taêng-kyø Luaät Tyø-kheo Yeáu Taäp, moät quyeån (hoaëc goïi Taêng Kyø Boä Tuøy Duïng Yeáu Taäp Phaùp).
  + Öu-ba-ly Vaán Phaät Kinh, moät quyeån.
  + Sa-di Oai Nghi Kinh, moät quyeån.
  + Tyø-kheo-ni Thaäp Giôùi Kinh, moät quyeån.
  + Thoï Thaäp Thieän Giôùi Kinh, moät quyeån.
  + Sa-di-ni Giôùi Kinh, moät quyeån.
  + Hieàn Giaû Nguõ Phöôùc Kinh, moät quyeån.
  + Hieàn Giaû Nguõ Giôùi Kinh, moät quyeån (Hoaëc goïi Hieàn Giaû Oai Nghi Phaùp).
  + Öu-baø-taéc Nguõ Giôùi Kinh, moät quyeån
  + Öu-baø-taéc Oai Nghi Kinh, moät quyeån.
  + Ba Nhaõ Ñaéc Kinh, moät quyeån.
  + Quaùn Theá Laâu Thaùn Kinh, moät quyeån.
  + Baûn Haïnh Luïc Ba-la-maät Kinh, moät quyeån.
  + Ñònh YÙ Tam-muoäi Kinh, moät quyeån.
  + Ban Chu Tam-muoäi Nieäm Phaät Chöông Kinh, moät quyeån .
  + Du-giaø Tam-ma Tö Kinh, moät quyeån (Ñôøi Tuøy goïi laø Tu Haønh löôïc, moät teân laø Ñaït-ma-ña-la Thieàn Phaùp, moät teân laø Ma-ña-la Boà-taùt soaïn Thieàn Phaùp Kinh Yeáu Taäp).
  + Thieàn Ñònh Phöông Tieän Thöù Ñeä Phaùp Kinh, moät quyeån.
  + Thieàn Yeáu Ha Duïc Kinh, moät quyeån.
  + Thaát Vaïn Nhò Thieân Thaàn Vöông Hoä Tyø-kheo Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Thaäp Nhò Vaïn Thaàn Vöông Hoä Tyø-kheo-ni Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Tam Quy Nguõ Giôí Ñôùi Boä Hoä Thaân Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Baùch Kieát Thaàn Vöông Hoä Thaân Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Cung Traïch Thaàn Vöông Thuû Traán Taû Höõu Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Truûng Moä Nhaân Duyeân Töù Phöông Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Phuïc Ma Phong AÁn Ñaïi Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Ñaïi Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Trieäu Nguõ Phöông Long Vöông Nhieáp Dòch Ñoäc Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån (töø quyeån Thaát Vaïn Nhò Thieân Thaàn Vöông trôû ñi ñeán ñaây ôû treân ñeàu coù chöõ “Quaùn Ñaûnh”, nay goäp thaønh Ñaïi Quaùn Ñaûnh Kinh).
  + Phaïm Thieân Thaàn Saùch Kinh, moät quyeån.
  + Phoå Quảng Kinh, moät quyeån (Hai quyeån treân ñeàu laø Döôïc Sö, nay hoïp thaønh moät boä. Hoïp vôùi Ñaïi Quaùn Ñaûnh Kinh ôû tröôùc thaønh möôøi hai quyeån).
  + Thaát Phaät Sôû Kieát Ma Du Thuaät Chuù, moät quyeån (baûn dòch khaùc).
  + Thaát Phaät Thaàn Chuù, moät quyeån (Coù Kieát Luõ Phaùp laø khaùc baûn

dòch).

Xó).

* Nguõ Long Chuù Ñoäc Kinh, moät quyeån.
* Cuû Xó Chuù, moät quyeån (Hoaëc goïi Chuù Truøng Xó hoaëc goïi Chuù
* Ñaø-la-ni Chöông Cuù Kinh, moät quyeån.
* Thaàn Vöông Chuù AÙn Ma Kinh, moät quyeån (hoaëc khoâng coù chöõ

SOÁ 2034 - LÒCH ÑAÏI TAM BAÛO KYÙ, Quyeån 7 304

Vöông).An Traïch Chuù, moät quyeån.

* + Thaát Phaät An Traïch Thaàn Chuù Kinh, moät quyeån.
  + Tam Quy Nguõ Giôùi Thaàn Vöông Danh, moät quyeån (Ñaïo An baûo laø Truùc Phaùp Hoä Kinh muïc coù ba quyeån thaàn chuù. Baûn Thaàn Vöông Danh naøy ñaõ keå ngaøy soá treân, töùc khoâng phaûi thuoäc loaïi maát teân ngöôøi dòch).

Caû naêm möôi ba kinh goàm naêm möôi baûy quyeån treân ñeàu laø baûn maát teân ngöôøi dòch trong Taêng Höïu Tam Taïng Taäp Kyù Thaáy coù baûn kinh noùi goàm taùm traêm boán möôi saùu boä coù taùm traêm chín möôi laêm quyeån ñaõ phaân taùn ra ngoaøi vaø ñöôïc saùp nhaäp ngaøy caùc Luïc cuûa caùc ñôøi khaùc. Phaàn coøn laïi ñöôïc keå ngaøy loaïi kinh maát nguoàn goác ôû ñôøi Taán.